

Concierto **30 años**
de la **Orquesta Sinfónica**
Nacional Juvenil

MAHLER 8

Dirige **Paolo Bortolameolli**

 Fecha: **Viernes**
13 de Enero  Horario: **20:00 hrs.**  Ubicación:
Teatro
Caupolicán

 Fecha: **Sábado**
14 de Enero  Horario: **17:00 hrs.**  Ubicación:
Teatro
Caupolicán



Colaboran:



Participan:



Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil

Desde el nacimiento de la Fundación de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile (FOJI), la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil (OSNJ) ha representado una posibilidad única de adquirir experiencia orquestal, trabajando bajo la batuta de destacados directores y contando con la posibilidad de participar en una temporada anual de conciertos en las principales salas del país, así como de giras internacionales.

Compuesta por jóvenes de entre 16 y 24 años, fue creada por el Maestro Fernando Rosas en 1992 y desde 2001 forma parte de la FOJI. Dentro de su trayectoria ha sido dirigida por los maestros Maximiano Valdés, Juan Pablo Izquierdo, José Luis Domínguez, Gustavo Dudamel, Paolo Bortolameolli, Nicolas Rauss, Rodolfo Fischer, Helmuth Reichel, Zubin Mehta, entre otros.

El trabajo de la OSNJ se realiza con instructores altamente calificados pertenecientes a las orquestas más prestigiosas del país, quienes realizan un gran trabajo pedagógico sistemático que incluye ensayos individuales y grupales de todos los instrumentos, así como también preparación para los conciertos. Como parte de su repertorio, ha presentado las obras más relevantes de Mahler, Stravinsky, Bruckner, Strauss, Tchaikovsky y Beethoven, además de incursionar en el género lírico acompañando a grandes solistas en representaciones de la Tosca de Puccini y Don Pasquale de Donizetti, en el ballet La Fierecilla Domada, además de repertorio sinfónico-coral como Carmina Burana de Orff y Réquiem de Mozart.

La Orquesta ha realizado giras a Argentina, Perú, Venezuela, Colombia, Estados Unidos, Marruecos, España, Alemania, Austria, Eslovaquia y la República Checa, presentándose en algunos de los más importantes teatros europeos.

Actualmente su director titular es Paolo Bortolameolli y el director residente Juan Pablo Aguayo.

Fundación de Orquestas Juveniles e Infantiles (FOJI)

La Fundación de Orquestas Juveniles e Infantiles de Chile es una institución sin fines de lucro. Está presidida por Irina Karamanos y dirigida por Miguel Farías.

Su misión es elevar el desarrollo social, cultural y educacional de niños, niñas y jóvenes de todo Chile a través de la música.

FOJI llega a 25 mil niños, niñas y jóvenes que pertenecen a las 500 orquestas comunales distribuidas de Arica a Magallanes y cuenta con 18 orquestas sinfónicas propias, 3 de ellas en Santiago y 15 orquestas sinfónicas regionales. A esto se suma una orquesta pre-infantil en la Región Metropolitana y un coro.

Con más de 20 años de historia, ha desarrollado la práctica orquestal otorgando de los jóvenes músicos otorgando becas, entregando apoyo psicosocial, fondos concursables para la creación y fomento de orquestas comunales y desarrollando cursos, seminarios, festivales y conciertos. Otros apoyos de importancia han sido los talleres de luthería, "master class", cursos y seminarios para directores de orquestas infanto-juveniles.

El 6 de mayo de 2019, la FOJI recibió el "Premio Academia", otorgado por la Academia Chilena de Bellas Artes, como reconocimiento a la trayectoria y al constante apoyo cultural que entrega a niños, niñas y jóvenes de nuestro país.

Paolo Bortolameolli

El director chileno-italiano, Paolo Bortolameolli es Director Titular de la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil, director asociado de la Orquesta Filarmónica de Los Angeles y tiene un activo programa de conciertos por América, Asia y Europa. Además de su puesto en Los Angeles, es director musical de la Orquesta Sinfónica Nacional Esperanza Azteca (México) y director principal invitado de la Filarmónica de Santiago (Chile).

Lo más destacado de la temporada 22/23 incluye las apariciones en España en el Gran Teatre del Liceu de “Die Zauberflöte” y en Francia en la Ópera de París para once representaciones de “Tosca”, su debut con la Sinfónica de San Francisco, su regreso a Hollywood Bowl y la temporada del Teatro Ford así como en Chile para conciertos con la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil y con la Filarmónica de Santiago.

Tras haber dirigido todas las orquestas importantes de su país natal y haber sido premiado en cuatro ocasiones por la Asociación de Críticos de las Artes como director de orquesta sinfónica y de ópera del año, Paolo dirige regularmente en América Latina y del Norte, Europa y Asia, entre otras, con la Sinfónica de Houston, la Sinfónica de Cincinnati, la Sinfónica de Detroit, la Sinfonietta de Hong Kong, la Orquesta della Toscana (Italia), Orquesta Gulbenkian (Portugal), Orquesta Sinfónica de la Radio Nacional de Polonia, Orquesta Sinfónica Simón Bolívar (Venezuela), Orquesta de las Américas, Orquesta Clásica Santa Cecilia (España), Orquesta Filarmónica de Buenos Aires (Argentina), Orquesta Sinfónica del SODRE (Uruguay), Orquesta Sinfónica de Minería (México) y Orquesta Filarmónica Joven de Colombia, además de la Filarmónica de Los Angeles (LA Phil). Apasionadamente comprometido con las nuevas músicas y públicos, Paolo ha desarrollado proyectos innovadores como “Ponle Pausa”, un proyecto que busca repensar el concepto de educación musical a través de la implementación de videos cortos y conciertos dirigidos a usuarios de redes sociales.

En 2018 fue conferencista invitado en una charla TED en Nueva York. Su charla ya ha reunido más de 700.000 visitas en YouTube.

En 2020 publica su primer libro: RUBATO Procesos musicales y una playlist personal. Paolo tiene una Maestría en Música (Escuela de Música de Yale, 2013), un Diploma de Posgrado en Interpretación (Peabody Institute, 2015), un Diploma de Interpretación de Piano (Universidad Católica de Chile, 2006) y un Diploma de Dirección (Universidad de Chile, 2011).

ERSTER TEIL

Veni, creator spiritus

Veni, creator spiritus.
mentes tuorum visita;
imple superna gratia.
quae tu creasti pectora.

Qui tu Paraclitus diceris,
altissimi donum Dei,
fons vivus, ignis, caritas,
et spiritalis unctio.

Infirma nostri corporis,
virtute firmans perpeti;
accende lumen sensibus,
infunde amorem cordibus.

Hostem repellas longius,
pacemque dones protinus;
ductore sic te praeviso
vitemus omne pessimum.

Tu septiformis munere,
digitus paternae dexteræ.

Per te sciamus da Patrem.
noscamus atque Filium.
Te utriusque Spiritum
credamus omni tempore.

Veni, creator spiritus...

Da gaudium praemia,
da gratiarum munera;
dissolve litis vincula,
adstringe pacis foedera.

Gloria sit Patri Dominoi,
Natoque, qui a mortuis
surrexit, ac Paraclito
in saeculorum saecula.

PRIMERA PARTE

Veni, creator spiritus

Ven, Espíritu Creador,
visita las mentes de tu pueblo,
y llena con tu gracia
los corazones que creaste.

Tú, llamado Paráclito,
altísimo don divino,
fuente de vida, de fuego, de amor
y de unción espiritual.

Infunde en nuestra débil carne
la fuerza perpetua;
ilumina nuestros sentidos,
y vierte tu amor en nuestros corazones.

Aleja al enemigo de nosotros
y concédenos la paz duradera,
para que, bajo tu guía,
podamos evitar todo mal.

Tú, siete veces generoso,
índice de la diestra del Padre.

Por ti conocemos al Padre,
y también al Hijo;
Tú, espíritu emanante de ambos,
concédenos creer para siempre.

Ven, Espíritu Creador...

Danos el premio del gozo,
concédenos tu gracia,
disipa nuestros rencores,
y presérvanos en la paz.

Gloria al Padre,
al Hijo, que resucitó de entre los muertos,
y al Paráclito;
por los siglos de los siglos.

ZWEITER TEIL

Schluszszenen aus Goethes Faust II

(Bergschluchten, Wald, Fels, Einöde,
Heilige. Anachoreten gebirgauf
verteilt, gelagert zwischen Klüften)

CHOR, ECHO

Waldung, sie schwankt heran,
Felsen, sie lasten dran,
Wurzeln, sie klammern an,
Stamm dicht an Stamm hinan,
Woge nach Woge spritzt,
Höhle, die tiefste, schützt,
Löwen, sie schleichen stumm,
Freundlich um uns herum,
Ehren geweihten Ort,
Heiligen Liebeshort.

PATER ECSTATICUS

(auf und abschwebend)
Ewiger Wonnebrand,
Glühendes Liebesband,
Siedender Schmerz der Brust,
Schäumende Gotteslust.
Pfeile, durchdringet mich,
Lanzen, bezwinget mich,
Keulen, zerschmettert mich,
Blitze, durchwettert mich,
Daß ja das Nichtige
Alles verflüchtige,
Glänze der Dauerstern,
Ewiger Liebe Kern!

SEGUNDA PARTE

Escena Final del Fausto de Goethe (Parte II)

(Gargantas de montaña, bosques, precipicios,
desolación. Los anacoretas están repartidos
en las grutas)

CORO Y ECO

El bosque tiembla,
las rocas se hacen pesadas,
las raíces aferran,
los troncos se espesan.
Las olas, una tras otra, rompen espumeantes
y la profunda caverna nos brinda resguardo.
Los leones, pacíficos,
pasan silenciosamente a nuestro lado
pues respetan el lugar sagrado,
el santo refugio del amor.

PATER ECSTATICUS

(Ascendiendo y descendiendo)
Eterna beatitud de pasión,
resplandeciente lazo de amor,
ardientes penas del corazón,
¡felicidad divina!
¡Flechas, atravesadme!
¡Lanzas, doblegadme!
¡Mazas, aplastadme por completo!
¡Rayo, enciéndete a través mio
para que todo lo volátil
desaparezca
y la estrella de amor eterno
pueda brillar por siempre!

PATER PROFUNDUS

(tiefe Region)
Wie Felsenabgrund mir zu Füßen
Auf tiefem Abgrund lastend ruht,
Wie tausend Bäche strahlend fließen
Zum grausen Sturz des Schaums der Flut,
Wie strack, mit eig'nem kräft'gen Triebe,
Der Stamm sich in die Lüfte tragt;
So ist es die allmächt'ge Liebe,
Die alles bildet, alles hegt.

Ist um mich her ein wildes Brausen,
Als wogte Wald und Felsengrund!
Und doch stürzt, liebevoll im Sausen,
Die Wasserfülle sich zum Schlund,
Berufen, gleich das Tal zu wässern;
Der Blitz, der flammend niederschlug,
Die Atmosphäre zu verbessern,
Die Gift und Dunst im Busen trug;

Sind Liebesboten, sie verkünden,
Was ewig schaffend uns umwallt.
Mein Inn'res mög' es auch entzünden,
Wo sich der Geist, verworren, kalt,
Verquält in stumpfer Sinne Schranken,
Scharf angeschloss'nem Kettenschmerz.
O Gott! beschwichtige die Gedanken,
Erleuchte mein bedürftig Herz!

ENGEL

(schwebend in der höhern Atmosphäre,
Faustens Unsterbliches tragend)
Gerettet ist das edle Glied
Der Geisterwelt vom Bösen:
Wer immer strebend sich bemüht,
Den können wir erlösen;
Und hat an ihm die Liebe gar
Von oben teilgenommen,
Begegnet ihm die sel'ge Schar
Mit herzlichem Willkommen.

PATER PROFUNDUS

(región en las profundidades)
Como el precipicio rocoso a mis pies
se hunde, silencioso, en el profundo abismo;
como corren mil arroyos burbujeantes
hacia la pavorosa catarata espumosa;
como el árbol se eleva hacia lo alto
por el impulso poderoso de su fuerza;
así es el amor omnipotente
que todo lo forma y todo lo protege.

A mi alrededor el tumulto salvaje ruge,
¡como si el bosque y el suelo rocoso se agitaran!
la cascada, que en su estruendo,
se despeña en el barranco
llamada para regar el valle;
el rayo, desciende flamígero
para purificar la atmósfera
que lleva en su seno veneno y humo.

Son los mensajeros del amor, que proclaman
el eterno poder creador que nos envuelve.
¡Ojalá pudiera encender también yo mi interior,
donde el alma, aturdida y fría,
agoniza prisionera de un cerebro embotado,
encadenada, con grilletes, al dolor!
¡Oh Dios, tranquiliza mis pensamientos,
ilumina mi necesitado corazón!

LOS ÁNGELES

(Llevando el alma de Fausto,
mientras vuelan en las alturas)
Ha sido salvado este noble miembro
del mundo de los espíritus malignos;
al hombre que persevere en su esfuerzo,
nosotros siempre lo redimiremos
y si el amor desde lo alto,
se derrama sobre él,
encontrará el saludo cordial
de los bienaventurados.

CHOR SELIGER KNABEN

(um die höchsten Gipfel kreisend)
Hände verschlinget
Euch freudig zum Ringverein!
Regt euch und singet
Heilige Gefühle drein!
Göttlich belehret,
Dürft ihr vertrauen:
Den ihr verehret,
Werdet ihr schauen.

DIE JÜNGEREN ENGEL

Jene Rosen, aus den Händen
Liebend heil'ger Bürbrinnen,
Halfen uns den Sieg gewinnen
Und das hohe Werk vollenden,
Diesen Seelenschatz erbeuten,
Böse wichen, als wir streuten,
Teufel flohen, als wir trafen.
Statt gewohnter Höllenstrafen
Fühlten Liebesqual die Geister;
Selbst der alte Satans Meister
War von spitzer Pein durchdrungen.
Jauchzet auf! Es ist gelungen.

DIE VOLLENDETEREN ENGEL

Uns bleibt ein Erdenrest
Zu tragen peinlich,
Und wär er von Asbest,
Er ist nicht reinlich.
Wenn starke Geisteskraft
Die Elemente
An sich herangerafft,
kein Engel trennte
Geeinte Zwienatur
Der innigen beiden;
Die ewige Liebe nur
Vermag's zu scheiden.

LOS NIÑOS BIENAVENTURADOS

(subiendo hacia los círculos más altos)
Tomad alegres vuestras manos
y formad un círculo de unión,
donde poder entonar canciones
repletas de santos sentimientos.
Divinamente instruidos,
podéis estar seguros:
¡Él, a quien adoráis,
os contemplará!

LOS ÁNGELES MÁS JÓVENES

Aquellas rosas recibidas de las manos
de las penitentes llenas de amor,
nos ayudarán a lograr la victoria
y a cumplir con el propósito divino
de capturar el tesoro de ese alma.
El mal se retiró cuando nosotros llegamos
y los diablos huyeron cuando los golpeamos.
En vez de los castigos del infierno,
los espíritus experimentaron penas de amor;
incluso el viejo Satanás
fue atravesado por el agudo dolor-
¡Alegraros! ¡Es la plenitud!

LOS ÁNGELES MÁS PERFECTOS

Aquellas rosas recibidas de las manos
Queda en nosotros un residuo terrenal
que es doloroso de sobrellevar
y aunque esté hecho de asbesto
no llegará a estar limpio.
Cuando el poder del espíritu
absorbe cada elemento,
ningún ángel podrá separar
las dos naturalezas
tan firmemente unidas;
exclusivamente
el amor eterno
será capaz de separarlos.

DIE JÜNGEREN ENGEL

Ich spür' soeben,
Nebelnd um Felsenhöh',
Ein Geisterleben,
Regend sich in der Näh'.
Seliger Knaben
Seh' ich bewegte Schar,
Los von der Erde Druck.
Im Kreis gesellt,
Die sich erlaben
Am neuen Lenz und Schmuck
Der obern Welt.

DOCTOR MARIANUS

(in der höchsten, reinlichsten Zelle)
Hier ist die Aussicht frei,
Der Geist erhoben.

DIE JÜNGEREN ENGEL

Sei er zum Anbeginn,
Steigendem Vollgewinn,
Diesen gesellt!

CHOR SELIGER KNABEN

Freudig empfangen wir
Diesen im Puppenstand:
Also erlangen wir
Englisches Unterpfand.
Löset die Flocken los,
Die ihn umgeben!
Schon ist er schön und groß
Von heiligem Leben.

LOS ÁNGELES MÁS JÓVENES

En este momento percibo la niebla
rodeando las alturas rocosas,
una corona de espíritus
se mueve cerca de mí.
Veo a una multitud bulliciosa
de niños bienaventurados,
libres de la pesadumbre terrenal
y unidos en un círculo,
deleitándose
en la nueva y bella primavera
del mundo superior.

DOCTOR MARIANUS

(en el círculo más alto y puro)
Desde aquí, la esperanza del redimido
eleva el espíritu.

LOS ÁNGELES MÁS JÓVENES

Permite que se una
a los niños bienaventurados,
hasta alcanzar el bien superior.

LOS NIÑOS BIENAVENTURADOS

Alegremente les damos la bienvenida
en su condición de crisálida;
y así conseguimos
la promesa angelical.
¡Desechad el capullo
que los envuelve!
pues ya tienen la grandeza y hermosura
de la vida santa.

DOCTOR MARIANUS

Dort ziehen Frauen vorbei,
Schwebend nach oben;
Die Herrliche mittenin
Im Sternenkranze,
Die Himmelskönigin,
Ich seh's am Glanze!
Höchste Herrscherin der Welt,
Laß mich im blauen
Ausgespannten Himmelszelt
Dein Geheimnis schauen!
Bill'ge, was des Mannes Brust
Ernst und zart bewegt
Und mit heil'ger Liebeslust
Dir entgegen trägt!
Unbezwinglich unser Mut,
Wenn du hehr gebietest;
Plötzlich mildert sich die Glut,
Wenn du uns befriedest.

DOCTOR MARIANUS, CHOR

Jungfrau, rein im schönsten Sinne,
Mutter, Ehren würdig,
Uns erwählte Königin,
Göttern ebenbürtig.

(Mater Gloriosa schwebt einher.)

CHOR

Dir, der Unberührbaren,
Ist es nicht benommen,
Daß die leicht Verführbaren
Traulich zu dir kommen.
In die Schwachheit hingerafft,
Sind sie schwer zu retten.
Wer zerreißt aus eig'ner Kraft
Der Gelüste Ketten?
Wie entgleitet schnell der Fuß
Schiefern, glattem Boden?

DOCTOR MARIANUS

Unas mujeres vuelan por allí
ascendiendo hacia las alturas;
en el centro va la más gloriosa
con una diadema de estrellas:
¡la reina del cielo!
¡La distingo por su esplendor!
Suprema soberana del mundo,
¡permíteme contemplar tu misterio
en la inmensa bóveda azul
del cielo!
Acepta a aquel que,
con pecho tierno y serio,
te lleva en su pecho
pleno de gozoso amor.
Invencible es nuestro valor,
cuando tú, sublime, nos guías;
cuando tú llevas la paz
a nuestras pasiones.

DOCTOR MARIANUS, CORO

Virgen pura, en el sentido más hermoso,
madre digna de alabanza,
reina escogida por nosotros,
¡casi como una diosa!

(Asunción de la Mater Gloriosa)

CORO

Tú, virgen inexpugnable,
no puedes evitar que
confiadamente se te acerquen
las pecadoras seducidas.
Llenas de debilidad,
son difíciles de salvar.
¿Quién, con su propia fuerza,
puede liberarse de las cadenas del deseo?
¡Cuán rápidamente se resbala el pie
por una pendiente!

BÜSSERINNEN, UNA POENITENTIUM (Gretchen)

Du schwebst zu Höhen
Der ewigen Reiche,
Vernimm das Flehen,
Du Gnadenreiche!
Du Ohnegleiche!

MAGNA PECCATRIX

Bei der Liebe, die den Füßen
Deines gottverklärten Sohnes
Tränen ließ zum Balsam fließen,
Trotz des Pharisäer Hohnes;
Beim Gefäße, das so reichlich
Tropfte Wohlgeruch hernieder;
Bei den Locken, die so weichlich
Trockneten die heil'gen Glieder -

MULIER SAMARITANA

Bei dem Bronn, zu dem schon weiland
Abram ließ die Herde führen;
Bei dem Eimer, der dem Heiland
Kühl die Lippe durft' berühren;
Bei der reinen, reichen Quelle,
Die nun dorthier sich ergießet,
Überflüssig, ewig helle,
Rings durch alle Welten fließt -

MARIA AEGYPTIACA

Bei dem hochgeweihten Orte,
Wo den Herrn man niederließ;
Bei dem Arm, der Von der Pforte,
Warnend mich zurücke stieß;
Bei der vierzigjahr'gen Buße,
Der ich treu in Wüsten blieb;
Bei dem sel'gen Scheidegruße,
Den im Sand ich niederschrieb -

MUJERES PENITENTES, UNA PENITENTE (Gretchen)

Tú, que asciendes a las alturas
del reino eterno,
acepta nuestra oración,
Tú, rica en misericordia,
¡Tú, incomparable!

MAGNA PECCATRIX

Por el amor que hizo verter
el bálsamo de mis lágrimas
sobre los pies de tu transfigurado hijo,
a pesar de las burlas de los fariseos;
por la copa que le ofrecí
repleta de dulces fragancias;
por los cabellos que tan dulcemente
secaron sus benditos pies...

MUJER SAMARITANA

Por el manantial al que, ya anciano,
Abraham condujo su rebaño;
por el cántaro de agua
que refrescó los agrietados labios del Salvador;
por todas las fuentes,
puras, limpias y eternamente cristalinas,
que a partir de entonces
fluyen por todo el mundo...

MARÍA EGIPCIACA

Por el lugar santificado
donde pusieron a nuestro Señor;
por los brazos que desde la puerta
me empujan hacia atrás, negándome el paso;
por los cuarenta años de penitencia
que cumplí fielmente en el desierto;
por la sagrada despedida
que escribí en la arena...

ZU DREI

Die du großen Sünderinnen
Deine Nähe nicht verweigerst.
Und ein büßendes Gewinnen
In die Ewigkeiten steigerst,
Gönn' auch dieser guten Seele.
Die sich einmal nur vergessen.
Die nicht ahnte, daß sie fehle,
Dein Verzeihen angemessen!

UNA POENITENTIUM (Gretchen)

Neige, neige,
Du Ohnegleiche,
Du Strahlenreiche,
Dein Antlitz gnädig meinem Glück!
Der früh Geliebte,
Nicht mehr Getrübte,
Er kommt zurück.

CHOR SELIGER KNABEN

Er überwächst uns schon
An mächt'gen Gliedern.
Wird treuer Pflege Lohn
Reichlich erwidern.
Wir wurden früh entfernt
Von Lebechören.
Doch dieser hat gelernt:
Er wird uns lehren.

UNA OENITENTIUM (Gretchen)

Vom edlen Geisterchor umgeben,
Wird sich der Neue kaum gewahr,
Er ahnet kaum das frische Leben,
So gleicht er schon der heil'gen Schar.
Sieh, wie er jedem Erdenbände
Der alten Hülle sich entrafft,
Und aus ätherischem Gewande
Hervortritt erste Jugendkraft!
Vergönne mir, ihn zu belehren,
Noch blendet ihn der neue Tag.

LAS TRES

Tú, que no rechazas
a las mujeres pecadoras
y acoges en tu eternidad
a los arrepentidos;
concede a este alma buena,
que cayó sólo una vez
sin sospechar que erraba,
¡tu justo perdón!

UNA PENITENTE (Gretchen)

Dirige, dirige,
Tú, la incomparable,
Tú, la esplendorosa,
¡tu rostro hacia mi felicidad!
El amor de antaño,
ahora libre de mancha,
ya regresa.

LOS NIÑOS BENDITOS

Él nos ha dejado atrás
con sus poderosos miembros
y recompensará con largueza
el desvelo del creyente.
Fuimos prematuramente apartados
del correr de la vida,
pero este hombre ha aprendido mucho
y él nos enseñará.

UNA PENITENTE (Gretchen)

Rodeado por el noble coro de espíritus,
el recién llegado casi no se reconoce a sí mismo,
apenas es consciente de su nueva existencia
pues ya se confunde en la multitud de los santos.
¡Mirad cómo se despoja de toda atadura terrenal,
de los errores de su pasado
y con vestimenta etérea,
camina con la fuerza de un joven!
Permíteme ser tu guía,
¡pues el nuevo día aún te deslumbra!

MATER GLORIOSA

Komm! Hebe dich zu höhern Sphären!
Wenn er dich ahnet, folgt er nach.

CHOR

Komm! Komm!

DOCTOR MARIANUS, CHOR

Blicket auf zum Retterblick,
Alle reuig Zarten,
Euch zu sel'gem Glück
Dankend umzuarten!
Werde jeder beß're Sinn
Dir zum Dienst erbötig;
Jungfrau, Mutter, Königin,
Göttin, bleibe gnädig!

CHORUS MYSTICUS

Alles Vergängliche
Ist nur ein Gleichnis;
Das Unzulängliche,
Hier wird's Ereignis;
Das Unbeschreibliche.
Hier ist's getan;
Das Ewig Weibliche
Zieht uns hinan.

MATER GLORIOSA

¡Ven! ¡Asciende hasta las esferas más altas!
Cuando él te contemple, te seguirá.

CORO

¡Ven! ¡Ven!

DOCTOR MARIANUS, CORO

Alzad los ojos hacia la mirada redentora,
criaturas frágiles y arrepentidas,
es necesario que os acostumbréis
puesto que seréis llevadas a la fortuna dichosa.
¡Que todos vuestros sentidos
estén presto a servirlos!
¡Virgen, madre, reina, diosa,
que la gracia esté siempre contigo!

CORO MÍSTICO

Todas las cosas transitorias
son sólo parábolas;
aquí la carencia
se tornará derroche;
aquí lo indescriptible
se verá realizado;
el eterno femenino
nos llevará hacia el cielo.

ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL JUVENIL, OSNJ

Director titular: Paolo Bortolameolli

Director residente: Juan Pablo Aguayo

Violín I

Emiliano Octavio Perea
Alejandro Ignacio Domínguez
Carla Isidora San Martín
Felipe Javier González
Benjamín Andrés Álvarez
Virginia Paz Vergara
Jeremy Ignacio Flores
Juan Ignacio Mendoza
Vicente Pablo Jerez
Valeria Ignacia Sitja
Lucas Matías Vega
Felipe Nicolás Escobar

Violín II

Gabriel Morales
Jesús Andrés Seguel
Bastían Ignacio Vivanco
Joaquín Andrés A. Parraguez
César Antonio Beroiza
Vicente Ignacio Bravo
Pamela Beatriz Soto
Makarena del Carmen Mendoza
Catalina Ignacia Ruiz
Almendra Nicole Nuñez

Viola

Moisés David García
Laura Victoria Esteller
Paula Constanza Reinoso
Alejandro Andrés Lázcano
Francisca Ignacia Briones
Luciano Benjamín España
Martín Alejandro Mancilla
Víctor Manuel Reyes

Violoncello

Patricio Tomás Díaz
Nicolás Alonso Díaz
Sebastián Ignacio Perdomo
Nicolás Cajigas
Nicolás Ignacio Vidal
María Rebecca Lima
Anaís Catalina Prieto
Luis Josue Cornejo

Contrabajo

Patricio Tomás Díaz
Nicolás Alonso Díaz
Sebastián Ignacio Perdomo
Nicolás Cajigas
Nicolás Ignacio Vidal
María Rebecca Lima
Anaís Catalina Prieto
Luis Josue Cornejo

Flauta travesa

Vanessa Yael Durán
Miguel Alejandro Di-Biaggio
Mara Gonzalez

Oboe

Jorge Ignacio Cabrera
Camila Betzabé Morales
Juan Patricio Nail

Fagot

Matías Eugenio Flores
María Gabriela Villanueva
Pablo Emilio Ortiz

Corno francés

Angelo Andrés Vidal
Juan Carlos Esteller
Matías Ignacio Milla
Benjamín Andrés Escobar
Roberto Andrés Aguirre

Trompeta

Juan David Antipán
Ariel Leonardo Ureta
Esteban Rojas

Trombón tenor

Michael Alexander Rojas
Byron Alexis Marín

Trombón Bajo

Maximiliano Andrés Paulsen

Tuba

Matías Daniel Gonzalez

Percusión

José Ignacio Díaz
Fernando Manuel Torres
Luis Mauricio Balcazar
Nicolás Nahuel Lincopi
Cristóbal Ignacio Salazar

Arpa

Salvador Emilio Pizarro

Piano

Jorge Adonys Bugueño

MÚSICOS INVITADOS

Violín I

Emiliano Octavio Perea
Alejandro Ignacio Domínguez
Carla Isidora San Martín
Felipe Javier González
Benjamín Andrés Álvarez
Virginia Paz Vergara
Jeremy Ignacio Flores
Juan Ignacio Mendoza
Vicente Pablo Jerez
Valeria Ignacia Sitja
Lucas Matías Vega
Felipe Nicolás Escobar

Violín II

Jarec Antonio Rivera
Ariel Alejandro Marey
Bayron Felipe Contreras
Viviana Angulo
Juan Canales
Macarena Ferrer

Violín III

Hans Vasquez

Viola

Hans Vasquez

Violoncello

Miguel Angel Boettiger
Matías Francisco Fernández
Javiera Fernanda Méndez
Sebastián Ignacio López
Jean Daniel Barahona
Valeska Patricia Herrera

Flauta

Miguel Angel Boettiger
Matías Francisco Fernández
Javiera Fernanda Méndez
Sebastián Ignacio López
Jean Daniel Barahona
Valeska Patricia Herrera

Violoncello

Francisca Cisternas
Sebastian Rodríguez
Berenice Medina

Contrabajo

Ana Belén Cartagena
José Manuel Santiago Cornejo
Pablo Nicolás Carrasco
Héctor Andrés Arteaga
Charlin Andriet Torres

Flauta

Francisca Cisternas
Sebastian Rodríguez
Berenice Medina

Oboe

Luis Barrios
Isidora Uribe

Clarinete

Luis Barrios
Isidora Uribe

Fagot

Miguel Perez
Carolina García
Mitzí Ojeda
Consuelo María Caneo

Corno francés

Sebastián Ignacio Rojas
Álvaro Andres Servela
Edward Brown
Alejandro Javier Meléndez
Héctor Nicolás Lizana

Trompeta

Hermes Antonio Quintanilla
Pedro Pablo Cruz
Mauricio Castillo
Asael Bernabé Adad
Gustavo Molina
Nicol Perez

Trombón tenor

Pablo Emilio James
Alvaro Andres Opazo
Matías Mora
Renato Valdenegro
Matías Ascui

Trombón Bajo

Matías Ascui

Arpa

Dafne Molina

Celesta

Bárbara Sanhueza

Órgano

Jorge Hevia

Mandolina

Raimuno Luco

Armonio

Patricio Marty

SOLISTAS

Soprano 1

Andrea Aguilar

Soprano 2

Constanza Olgúin

Alto 1

María Luisa Merino

Alto 2

Evelyn Ramírez

Tenor

Juan Pablo Dupré

Barítono

Ramiro Maturana

Bajo

Sergio Gallardo

Soprano 3

Camila Guggiana

Coro Polifónico de Rancagua

Director: Eduardo Díaz Rodríguez

Paulina Delgado
María Teresa Miranda
Ana María Lara
Leyla Alegría
Carolina Herrera
Macarena Mellado
Giselle Beiza
Camila Olave
Ana Gloria Vargas
Romina Olivares
María Trinidad Vallejos
Claudia Faúndez
Katherine Beiza
Constanza Rodríguez
Carla Morales
Cristina Leiva
María Teresa González
Paula Manríquez
Marta Leyton
Bárbara Saman
Paulina Olavarría
Consuelo Parra
Carlos Reyes
Eduardo Ponce
Cristian Castro
Johnny Alejandro
Máximo Cavieres
Eliseo Henríquez
Matías Matamala
Andrés Horta
Iván Rojas

Coro de la Universidad de Concepción

Director: Eduardo Díaz Rodríguez

Náyade Suzette Vega
Aída Angélica Toledo
Cristina Elizabeth Muñoz
Daniela Rayén Fernández
Danitza Solange Cifuentes
Ernestina Nidia Zúñiga
Fabiola del Carmen Castillo
Gisela Elena Huaiquil
Ingrid Fernanda Amapola Peña
Johanna Scarlett Medina
Joselyn Alejandra Hernández
Mara Lorena Suazo
Martina Slava Yaksic
Rosario Antonia Salinas
Samanta Jeanette Chovar
Yasna Angélica Becerra
Alicia Ana Hinojosa
María Ángela Jofré
María Berta Sánchez
Carolina Beatriz Peña
Graciela Cecilia Villavicencio
Doris Leonor Cofré
Doris Marión Martínez
Gladys Ruth Gutiérrez
Gloria Inés del Carmen Jara
María Graciela Olate
Isaac Germán Daroch
Maggie Eliana Macaya
Paulina Giselle Molina
Claudio González
Cristóbal Ignacio Varela

Dean Enric Hernández
Fabio Enrique Hidalgo
Walter Fernando Poza
Ignacio Alonso Sanhueza
Matías Roberto Villalobos
Pablo Vicente Castillo
Raúl Adolfo Flores
Ricardo Raúl Jara
José Sebastián Baeza
Evángelo Exequiel Delgado
Alexis Igor Salinas
Francisco Ricardo Sepúlveda
Juan Jaime Marcelo Borlando
Jorge Eduardo Ibáñez
Jorge Andrés Torres
José Bernardo Gacitúa
Leo Alexis Durán
Rodrigo Alexis Sepúlveda
Roger Blas Raguileo
Sergio Pedro Toloza

Coro de la Universidad de Santiago de Chile

Director: Andrés Bahamondes González

Loreto del Pilar Suvayke
Claudia Victoria Silva
Yerty Madelin Gaete
Katherine Estephanie Smith
Andrea Aymara Cardozo
Natalia Pozo
Carol Lissette Alegría
Catherine Natalia Reynoso
Beatriz Camila González
Sara Elizabeth Rioseco
Fresia del Carmen Caro
Natalia Andrea Navarrete
Gisselle Pamela Muñoz
Denisse Angélica Campos
Marcia Andrea Durán
Florencia Asunción Ibañez
Renata Sabina Aedo
Carla Moraga
Marcela Damarys Maturana
Ana María Baeza
Irene Angélica Ortiz
Carolina Millar
Claudia Andrea Allende
Virginia Becerra
Mabel Pozo
Jacqueline Rossana Orell
Gloria del Carmen Cano
Claudia Solange Zúñiga
Linda Donovan
Valeska Alejandra Lizama
Esmeralda Iris Opazo
Andrés Alfredo Bahamondes
Sergio Antonio Veas
Pablo Tello
Ricardo Rodrigo Smith
Robinson Mora
Cristian Alex Quilodrán
Tomás Alberto Torres
Juan Francisco Fuentealba
Gerardo Matías Pérez
Pedro Alarcón
Diego Esteban Oppliger
Oscar Alejandro Jelves
Freddy Cristian Ogalde
Rodrigo Benjamín Suárez
Eduard Rafael La Grave
Freddy Villalón
Jaime Enrique Galaz
Fabián Ignacio Flores
Álvaro Mardones
Eliú Inostroza
Jeremy Byron

Coro de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad de Valparaíso

Directora: Ximena Soto Lagos

Camila Yaritza Sepúlveda
Ayline Paz Tapia
Flavia Anaís Boza
Pamela Andrea Saavedra
Bianca Antonella Valenzuela
Kattia Luna Ramírez
Francía Carolina Gomez
Maria Paz Miranda
Astrid Bustamante
Belinda Victoria Alarcón
Alexandra Donae Letelier
Camila Mariana Lopez
Mariela Paz Cuadra
Ximena Pilar Soto
Macarena Maria Silva
Marcelo Nicolás González
Ángel Fabián Miranda
David Bradley Cordero
Rodrigo Melchor Vargas
Rodrigo Gabriel Narváez
Gabriel Ignacio Gonzalez
Duberly Saavedra
Renzo Rolando Norambuena
Cristobal Innis Diaz
Vicente Ignacio Saavedra
Pedro Ignacio Hinojosa
Pablo Carlos Antonio Asencio
Leonardo Alfredo Gatica

Coro Alumni UC

Directora: Karin Friedli Andrade

Nicole Carcuro
Francia Martínez
Yolanda Muñoz
Ivonne Pizarro
Yolimar Plaza
Marcela Tapia
Sofía Zamudio
Karina Baeza
Verónica Baeza
Consuelo Cabrera
Antonia Fortt
Bárbara López
María Teresa Osorio
Yelena Sanhueza
Francisco Javier Berríos
Alejandro Carreño
Pablo Díaz
Jorge Martínez
Patricio Rocco
Felipe Fortt
Catalina Menares

Coro Facultad de Ciencias Químicas de la Universidad de Chile

Directora: Karin Friedli Andrade

Pamela Ruth Toledo
Paula Tapia
Angela Reyes
Valeria Cajales
Rocío Antonia Ramírez
Matías Ignacio Peña
Francisco Joaquín Sepúlveda
Pablo Nicolas Villanueva
Carlos Antonio Arraño
Fernanda Victoria Contreras
Elías Alberto Vidal
Camila Alejandra García
María Jose Correa
Karin Friedli
Emilio Andrés Guzmán
Florencia Morales
Gicela Alvarado

Coro Singkreis Arturo Junge

Directora: Karin Friedli Andrade

Virginia Boehme
Pilar Valenzuela
Camila chandía
Patricia Vásquez
Marlen Thiermann
Rose Marie Vergara
Gabriela Scheel
Magdalena Guzmán
Gisela Ludwig
Sigrid Hoebel
Ingrid Weber
Angélica León
Marcela Leñero
Rosario Costabal
Rafael Sáenz
Rodolfo Luna
Peter Fingerhut
Luis Aguilar
Adolfo Aránguiz
Santiago Castro
Víctor Olivera
Eduardo Petermann

Coro Escuela de Ingeniería UC

Director: Eduardo Jahnke Rojas

Vasni Jesiel Agüero
Marco Antonio Agüero
Isidora Alarcon
Luis Angel Araya
Juan Ángel Araya
Maximiliano Alejandro Baluarte
Fanny Elizabeth Becerra
Francisco Javier Belmar
María Trinidad Bersezio
Macarena Pilar Bolados
Maximiliano Gabriel Bustíos
Consuelo Andrea Cabrera
Bárbara Carolina Campos
Javier Alejandro Carrillo
Tais Elena Catalán
Andrea Elizabeth Cayumil
Isabella Antonia Cherubini
Joaquín Alejandro Díaz
Cristian Alejandro Figueroa
Victoria Soledad Flores
Nayeli Belén Flores
Tomás Gaete
Martina Paz Gallardo
Sofía Alejandra Gómez
Francisca Gómez
Rodrigo Antonio González
Sebastián Felipe Guerrero
Eduardo Javier Jahnke

Jordán Alejandro Jeldres
Maricarmen Elizabeth López
Bassam López
Andrés Sebastián Lucero
Andrea Constanza Manque
Anaís Camila Mendoza
Vincent Metzker
Tomás Ignacio Navas
Javiera Catalina Olavarria
Oscar Emilio Ortiz
Gabriela isidora Piña
Ivonne Pizarro
Stephanie Melissa Ramírez
José Patricio Reyes
Matias Mauricio Rojas
Cristina Rubio
Sofía Sarrás
Valentina Ignacia Santander
Marcela Belén Segovia
Camila Andrea Triviño
Carolina Beatriz Uribe
Rayen Yanara Valdivia
Luna Fernanda Vargas
María Beatriz Vicentini
Matías Vidal
Rocio Villalba
Nelson Segovia

Invitados

Adriana Patricia Zapata
Aníbal Andrés Fernández
Annia Paredes
Carolina Andrea Grammelstorff
Catalina Menares
Claudio Andrés Valencia
Cristian Eduardo Moya
Cristian Erasmo Duarte
Doris Raquel Silva
Flavio Alekos Gutiérrez
Hanny Magdalena Cristina Briceño
Israel Felipe Olivares
Javiera Alejandra Lara
Lía Romina Rojic
Marco Hugo Marchant
Matías Ignacio Jara
Mónica Muriel Cofré
Raquel Ramírez
Richard Javier Gajardo
Rodrigo Daniel Herrera
Vanessa Viviana Rojas
Vicente Agustín Vejar

Coro FOJI

Directora: Cecilia Barrientos Covacich

Alejandra Perez
Alejandro Andres Carmona
Alexander Cortés
Bárbara Giovanna Ramirez
Catalina Lasalle
Constanza Carolina Wilson
Cristian Felipe Fernández
Daniel Benjamín Maulén
Emilio Ignacio Alcaíno
Franco Antonio Benavides
Gerardo Ignacio Mondaca
Martina Antonia Medel
Paloma Constanza Aguirre
Rodrigo Alejandro Muñoz
Santiago Alejandro Peralta
Sofía Andrea López
Sofía Monserrat Torres
Sun Li Achu
Tamara Fernanda Naser
Úrsula Almendra Utreras
Valentina Angulo
Fernando Pavez

Coro de niños y niñas FOJI

Directora: Cecilia Barrientos Covacich

Agustin Alonso Rodriguez
Alica Vitalia Rojas
Alicia Esperanza Ascencio
Alondra Mariam Conus
Amanda Josefa Aeschlimann
Amaranta Jacqueline Miranda
Amelia Ale
Ana Sofia Lugo
Andrea Martin Bortolameolli
Anita Sofía Gárate
Antonella Aranda
Antonia Emilia de los Hoyos
Antonio Eduardo Helbig
Aurora Isidora Toledo
Aylín Orellana
Camila Stierling
Carmen Cañas
Catalina Norero
Catalina Montserrat de los Hoyos
Chinyere Navarro
Citlalli Antonia Undurraga
Constanza Patricia Parra
Cristina Lucía Rivera
Danae Belén de lo Lourdes Machuca
Danae de los Angeles Lagos
Daniela Andrea Didyk
Emilia de María Herrera
Emilia Renata Barrueto
Felipe Ignacio Camus
Florencia Ignacia Lecaros
Florencia Paola Galarce
Francisca Helena Cabezas
Gabriela Paz Cortés
Gaspar Agustín Cantillana
Ignacio Xavier Aranda
Isidora Ignacia Canepa
Isidora Paz Jimenez
Josefa Leonor Barraza
Josefina Llanos
Laura Pombo
Leonor Amor Muñoz
Lesly Ameli Zavaleta
Lucas Maximiliano Paredes
Lucca Morales
Macarena Monserrat Robles
Magdalena Llanquira Fuentes
Magdalena Maria Torres
Magdalena María Sierra
Magdalena Rocio Galdames
María Belén Hernández
María Carolina Medina
María Ignacia Aguilera
Matilda Paz Zúñiga
Melina Alejandra Ojeda
Nohely Gabriela Peña
Rafaela Alejandra Núñez
Rayen Gatica
Romina Antonia Contreras
Samantha Victoria Requena
Sara Cañas
Sofía Gacitua
Sofía Belén Alvarez
Sol Catalina Galdames
Valentina Paz Pérez
Valerie Valentina Duarte
Victoria Paz Garcés
Violeta Beatriz Araya
Violeta Celeste de la Paz Restovic

Coro Liceo Carmela Silva Donoso

Director: Fernando Pavez

Gabriela Betabara Pinet
Lara Moura Rolim
Josefa de los Angeles Donoso
Elba Daniela Barazarte
Fernanda Ortega
Violeta Isabel Sepulveda
Carolina Martinez
Rocio Martinez
Victoria Contreras
Amaya Contreras
Susan Millaray Sepulveda
Betsy Karina Vargas
Alex Flores
Antonia Rojas

FOJI

Fundación
de Orquestas
Juveniles
e Infantiles
de Chile

